

France Also Recognizes the ^tState of War
(Statement of Foreign Office)

From the TOKYO ASAHI, dated June 21st, 194

As a result of the conference recently held between the Vice-Minister of Foreign Affairs and the French Ambassador in Tokyo concerning the French Concession in Tientsin, the following statement has been issued:

"The French Government fully recognizes the actual situation in China where hostilities on a large scale are in progress and acknowledges, that so far as this situation continues, the Japanese Army in China has special claims for securing their own safety and maintaining peace and order in the areas under their influence, and also that it is necessary to remove every act and cause which may do harm to the Japanese Army and profit their enemy. Having no intention of approving of any acts or measures to prevent the accomplishment of the afore-mentioned object of the Japanese Army, the French Government at this opportunity, definitely instructs the French authorities and nationals in China to refrain from such acts and measures and thereby confirms the above policy." Talk by the President of the Information Board.

Concerning the question of the British Concession in TIENTSIN, an agreement of views between Japan and Britain has recently been reached after complicated negotiations carried on since

DEF. DOC. #982

Foreign Minister ARITA and British Ambassador Craigie came to an understanding in principles in July last year, and due formalities to confirm the said agreement of views were completed yesterday the 19th, between Foreign Minister ARITA and British Ambassador Craigie. Moreover, as a result of talks with French Ambassador Henri, an agreement of views between France and Japan concerning problems of peace, silver, and currency, has also been reached simultaneously with their coming to an understanding in principles just as between Japan and Britain.

I am firmly convinced that as in consequence of the agreements recently arrived at, the British and French Concession in TIENTSIN will be safeguarded from activities of anti-Japanese elements through perfect cooperation between the Concession and the Japanese authorities for the maintenance of peace and order in the concessions. The solution of the problems of silver and currency will not only make it possible, though not yet fully, to effect relief of refugees in North China, but also contribute toward economic stabilization in TIENTSIN area.

Under the present situation, the solution of the problem of the TIENTSIN Concessions may only give the impression that what should have been done has been done. But we must not overlook the fact that because of that outstanding problem, the solution of a more comprehensive and more urgent problem had been hindered. Though there are various other problems regarding which Japan must seek the cooperation of Britain and France in

DEF. DOC. #982

order to attain our national aspirations in East Asia, we are expectant that the good intentions of Britain and France displayed in the solution of the TIENTSIN problem will be more strongly reflected in dealing with various other problems.

DEF. DOC. #982.

CERTIFICATE OF AUTHENTICITY

I, who occupy the post of Chief of the Investigation Section in the TOKYO ASAHI Press, hereby certify that the document hereto attached, written in Japanese, consisting of 3 pages and entitled "France also Recognizes the state of War (Statements of Foreign Office)" is a copy of a report on our newspaper issued on June 21st, 1940.

certified at Head Office of TOKYO ASAHI Press
on this 27th day of February, 1947

/s/ NISHIJIMA, Yoshiji
(seal)

I hereby certify that the above signature and seal were
affixed hereto in the presence of the Witness.

at the same place
on the same date

Witness: /s/ MORIYAMA, Toshio
(seal)

Document Committee of
Japanese Defense Council

4

File No. 932

Translation Certificate

I, William E. Clarke, of the Defense Language Branch,
hereby certify that the foregoing translation described in the
above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a
correct translation and is as near as possible to the meaning of
the original document.

/s/ William E. Clarke

Tokyo, Japan

Date 14 April 1947

3-

佛も戦局状態承認

〔外務省〕

東京朝日新聞

昭和十五年六月二十一日 所載

天津租界問題に關し帝國外務次官と在京佛國大使との間に最近行はれたる會談の結果として左の聲明せらる。

「佛國政府は大規模の戦局行為進行中なる支那に於ける現實の事態を完全に承認し、又如何なる状態が存続する限り支那に於ける日本軍が自己の安全を確保し且其の勢力下に在る地域に於ける治安を維持する爲特殊の要求を有すること、並に日本軍を暫し又は其の敵を利用するが如き一切の行為及び原因を排除するの事あることを認識す、佛國政府は日本軍に於て前記目的を達成するに當り之が助得となるべき何等の行為又は措置を是認するの意志を有せず、此の仮言に於てかゝる行為及び措置を控制すべき旨在支佛國官憲及び佛國國民に明示し以て右政策を確認すべし」

情報部長談

天津英租界問題に付ては昨年七月有田外務大臣クレイギー英大使との原則的瞭解が成立して以來幾多の紆餘曲折ある交渉を重ねたる上、最近日英間に意見の合致を見たので昨十九日有田外務大臣クレイギー英大使との間に右意見の合致を確認する手續を了するに至つた、且アンリ一伯爵大使との話合の結果同日佛國側との間にも日英間と同様の原則的瞭解の成立と共に治安、現銀及び通貨の諸問題に付意見の一致を見るに至つたのである。

今般成立した瞭解の結果、天津英租界治安維持の爲、租界當局が我が官憲と十分協力することに依り租界が抗日分子の策動に濫用されることとは殆ど跡を絶つに至るものと確信する、又銀及び通貨の兩問題解決の結果未だ十分とは言へぬが北支那民の救済が行はるのみならず天津地方の經濟的安定にも寄與し得ることゝなつたのである。

現下の事態に於て天津租界問題の解決は當然なざるべきものが爲されたとの感を與ふるに過ぎぬが、此の問題あるが爲に、より膠汎を且より緊

切なる問題の解決が阻まれて居つたことは見逃してはならない
日本が東亞に關する國民的厚望を達成せんが爲英佛の調子を求むべき問題
は多々あるのであるが、天津問題の解決に示された英佛の意圖が他の諸問題
に付てより強く反映せられんことを期待するものである。

文書成立ニ関スル證明書

(七號A)

私ハ東京朝日新聞社ノ調査部長ノ職ニ在ルモノナル處茲ニ添附セル日本
語ニテ替カレ三頁ヨリ成ル「佛も戦國狀態承認 外務省聲明」ト云スル
文書ハ昭和十五年六月二十一日發行ノ東京朝日新聞紙掲載記事ノ寫ナル
コトヲ證明ス

昭和二十二年二月二十七日

於 朝日新聞東京本社

西 島 芳 二

右署名捺印ハ私ノ面前ニ於テナサレタルモノナルコトヲ證明ス

同日 於 同 所

立會人

日本橋護國寺評議員會

森 山 利 雄